



PG&E CARE Program  
P.O. Box 7979  
San Francisco, CA 94120-7979

Tháng 00, năm 2017

## CẦN PHẢN HỒI NGAY Quý vị cần phải gửi tài liệu xác nhận lợi tức của gia đình.

«Customer Name»  
«Customer Name2»  
«Mailing Address2»  
«Mailing City, State Zip»

Về Việc: Số tương mục <account number>

Kính Gửi «Customer Name»:

Là khách hàng tham gia Chương Trình California Alternate Rates for Energy (CARE), quý vị đang được nhận giảm giá hàng tháng ít nhất là 20 phần trăm trên hóa đơn năng lượng của quý vị.

Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California—California Public Utilities Commission (CPUC) cần thêm giấy tờ từ những khách hàng sử dụng điện trên 400 phần trăm mức cho phép căn bản vào bất kỳ chu kỳ hoá đơn hàng tháng nào. Chúng tôi liên lạc với quý vị vì tháng trước gia đình quý vị đã sử dụng điện vượt quá 400 phần trăm mức cho phép.\* Do đó, chắc hẳn quý vị đã nhìn thấy khoản High Usage Surcharge (Phụ Phí do Sử Dụng Nhiều) trong bản kết toán năng lượng gần đây nhất của quý vị. Ngoài ra, bây giờ quý vị cần hoàn tất thủ tục xác nhận Mức Độ Sử Dụng Nhiều của Chương Trình CARE.

**Để tiếp tục được giảm giá Chương Trình CARE, quý vị phải cung cấp các chứng từ sau đây cho tất cả những người lớn trong hộ gia đình trong vòng 45 ngày kể từ ngày ghi trên thư này:**

1. **Bản Sao Tờ Khai Thuế** hoặc **Xác Nhận Không Khai Thuế** từ IRS
2. **Mẫu Đơn Sử Dụng Nhiều Năng Lượng Chương Trình CARE** (Điền vào mẫu đơn đính kèm.)

Thông tin chi tiết về những giấy tờ quý vị cần gửi cho chúng tôi có ở mặt sau của thư này. Ngoài ra, chúng tôi đề nghị quý vị nên yêu cầu IRS gửi những giấy tờ này ngay hôm nay, vì sẽ phải mất 10 ngày làm việc để xem xét giấy tờ.

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sức khỏe hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua Chương Trình Medical Baseline Program. Xin vui lòng tìm hiểu thêm tại [pge.com/medicalbaseline](http://pge.com/medicalbaseline) hoặc gọi số **1-800-743-5000** để được hỗ trợ.

Truy cập vào [pge.com](http://pge.com) để lấy các công cụ và hướng dẫn giúp quý vị quản lý việc sử dụng năng lượng hàng tháng. Quý vị cũng có thể tham khảo trang cuối cùng trong tập hồ sơ này để xem danh sách các hướng dẫn tiết kiệm năng lượng.

Xin quý vị vui lòng liên lạc với chúng tôi nếu có bất kỳ thắc mắc nào tại số **1-866-743-5832** hoặc gửi điện thư tới [careprogram@pge.com](mailto:careprogram@pge.com).

Trân trọng,

Các đối tác của quý vị tại PG&E

Để có bản in lớn hơn bằng tiếng Anh hoặc bằng tiếng en español, sa Tagalog, 中文, Việt, 한국어, Hmong hoặc Русский, xin truy cập [pge.com/careperv](http://pge.com/careperv) dưới phần “Thông Tin Thêm” (“Additional Resources”).

\*“Mức Cho Phép” chỉ đến Bậc 1 hoặc mức cho phép căn bản, tức là số năng lượng cung cấp cho các khách hàng là cư dân sử dụng điện và khí đốt tự nhiên, với mức giá thấp nhất, cho những nhu cầu năng lượng căn bản. Mức cho phép của quý vị thay đổi theo mùa, vùng khí hậu và nguồn nhiệt. Thông tin về mức căn bản của quý vị có trong phần “Chi Phí” (“Charges”) ở trang 3 trên hóa đơn PG&E của quý vị.



PG&E CARE Program  
P.O. Box 7979  
San Francisco, CA 94120-7979

|  |           |            |
|--|-----------|------------|
| Tên Khách Hàng                         |           |            |
| Địa Chỉ                                | Thành Phố | Mã Zip     |
| Số Trương Mục (ghi ở trên đầu thư này) |           |            |
| Điện Thư (tùy chọn)                    |           | Điện Thoại |

Khi quý vị nhập địa chỉ email của quý vị, quý vị cho phép PG&E đôi khi gửi thông tin cho quý vị về dịch vụ tiện ích mà PG&E cung cấp cho quý vị và các chương trình và dịch vụ khác của PG&E có thể có sẵn cho quý vị.

## Mẫu Đơn Sử Dụng Nhiều Năng Lượng Chương Trình California Alternate Rates for Energy (CARE)

| 2A Xác Nhận Mức Độ Sử Dụng Nhiều   |   |
|--|---|
| Tên của mỗi thành viên gia đình là người lớn (kể cả quý vị)*   | Đã khai thuế  |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
|  | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không                      |
| Số người sống trong nhà quý vị: Người Lớn _____ Trẻ Em (dưới 18 tuổi) _____  | <b>Có = Bản sao tờ khai thuế của IRS<br/>Không = Chứng Nhận không khai thuế</b> |
| <p><b>Cam đoan:</b> Tôi thừa nhận rằng tôi đã đọc và hiểu nội dung mẫu đơn này, và tôi sẽ có dịp đặt câu hỏi vào bất cứ lúc nào. Tôi cũng đồng ý với các điều khoản và điều kiện sau đây của chương trình để tiếp tục hội đủ điều kiện tham gia chương trình CARE. Tôi sẽ thông báo cho PG&amp;E biết khi gia đình tôi không còn hội đủ điều kiện được giảm giá theo chương trình CARE nữa. Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu cung cấp bằng chứng về lợi tức gia đình và cũng tham gia Energy Savings Assistance Program. Tôi sẽ cho phép PG&amp;E chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan của thành phố, các cơ quan thuộc tiểu bang hay liên bang, cũng như các công ty tiện ích khác và nhân viên của họ cho mục đích duy nhất là tạo điều kiện ghi danh trong các chương trình hỗ trợ của họ. Tôi sẽ trả lại tiền giảm giá nếu thông tin tôi cung cấp ở đây không phải là sự thật. Thông tin tôi đã cung cấp ở đây là thật và chính xác.</p> |   |
| Chữ Ký _____   | Ngày _____  |
| <input type="checkbox"/> <b>Chỉ đánh dấu nếu quý vị không còn hội đủ điều kiện nữa hoặc không muốn tham gia chương trình CARE, và ký tên vào đây.</b> _____  |   |

\*Ghi bất kỳ thành viên gia đình có thêm vào một tờ khác.

| 2B Tham Gia Energy Savings Assistance Program   |
|---|
| <p>Qua việc nộp Mẫu Xác Nhận Mức Độ Sử Dụng Nhiều CARE đã ký, quý vị đồng ý hoàn thành việc tham gia Energy Savings Assistance Program. Energy Savings Assistance Program cung cấp các biện pháp nâng cấp nhà và các thiết bị gia dụng tiết kiệm năng lượng miễn phí cho những khách hàng hội đủ điều kiện tham gia chương trình CARE và hiện đang thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm. Cần hoàn thành Energy Savings Assistance Program để tiếp tục tham gia chương trình CARE.</p> |

Để bắt đầu ngay, xin ghi danh tại [pge.com/energysavings](http://pge.com/energysavings) hoặc gọi số **1-800-933-9555**.